



USER MANUAL - ROLLATOR AT51111
GEBRAUCHSANWEISUNG - AT51111 ROLLATOR
INSTRUCCIONES DE USO - AT51111 andador
MODE D'EMPLOI - AT51111 déambulateur
ISTRUZIONI PER L'USO - AT51111 deambulatore
GEBRUIKSAANWIJZING - AT51111 andador
ANVÄNDARMANUAL - ROLLATOR AT51111



WARNING:

In the event of a device-related "serious incident", which directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following events:

- a) death of a patient, user or another person, or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or another person, or
- c) a serious risk to public health, such a "serious incident" must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State, in which the user or patient resides. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

WARNING:

In the event of pain, allergic reactions or other alarming, unclear symptoms related to the use of the medical device, please consult a healthcare professional.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE

After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal household waste, except for electrical products - proceed in the manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

Characteristic

The AT51111 Rollator Rollator is designed for indoor and outdoor use. The device has been designed to be used only as a walker with a seat for one person. It is forbidden to transport more than one person. Unless otherwise stated, these instructions for use are intended for the patient as the user of the walker.

Destination

A rolling walker is intended for people with limited mobility who still have the ability, strength, and balance to leave the house with the help of a wheeled walker.

Contraindications

Cases in which the use of a walker is not recommended:

- Problems with perception
- Serious problems with balance
- Hands are not allowed
- Inability to sit

ATTENTION:

When using and handling the walker, when folding it and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or pinching of parts of the user's/companion's body in the openings/gaps between the elements.

These steps must be performed with extreme caution.

After completing the adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

The expected useful life of a rolling walker is a maximum of 5 years, provided that the rules of operation, safety, maintenance and service are followed. A walker that is still in good condition can still be used after this period.

Responsibility

As the manufacturer, we are only responsible for the safety, reliability, and suitability of the rolling walker, provided that modifications, upgrades, repairs, and maintenance are performed by authorized persons and the rollator is used in accordance with the instructions contained herein.

Facility**Handle height**

The height of the handle can be adjusted to your own height. This operation does not require the use of any tools.

There is a red padlock under each handle (Fig. 1). The lock must be pressed and held. In this configuration, you can lower or raise the handle. Release the lock. Pull or push the lock again until you hear a click, which means the lock is securely in place and cannot be moved any further. Repeat the above steps on the other side so that both handles are at the same height.



Fig. 1

Brakes

Have a trained professional adjust the brakes. However, if you have the right experience, you can do it yourself. However, it must be remembered that the incorrect installation of the brakes can be life-threatening.

Increase/decrease braking force

1. Loosen the socket head screw
2. Tighten or loosen the Bowden cable by pulling or forcing it
3. Tighten the hex head screw.
4. Fine adjustment:

Loosen the locknut until you can turn the adjusting screw.

Turn the adjusting screw clockwise: reduce the braking force. Turn the adjusting screw counterclockwise: increase the braking force.

Finally, tighten the locknut again.

Repeat the procedure for the second brake.

The brakes should be adjusted so that they do not create resistance when moving, but allow easy movement. Locked brakes keep the walker from moving.

Opening and folding of the walker

To save space during storage, the rollator can be folded.

To use it again, open the rollator by pressing on the outer edges of the seat (fig. 2). There is a block at the bottom of the walker that prevents it from accidentally folding. An audible click when unfolding the walker means the lock is working properly. To fold the walker, pull up on the seat handle (fig. 3).



Fig. 2



Fig. 3

Front wheels

To release the front caster lock, press the red latch. Then pull the front wheels forward and turn them 180° up. To use the walker again, pull the front wheels forward and turn them down.

One click means the wheels are in the correct position; the seat can now be adjusted accordingly.

Rear wheels

Then fold the lever. In the last step, press the button and slide the rear wheel mechanism down. Please note that the rear wheels are always connected to the walker via the brake cable.

To unfold them, push the rear wheel mechanism back on the frame. One click means the wheels are in the correct position. The lever should now fold back.

Make sure the rear wheels are securely fastened and the brake is working properly.

Footrests to facilitate tilting

The rollator is equipped with two tilting footrests, designed to make it easier to get over curbs. By stepping on the footrest with your foot and at the same time pulling the handles with your hands, the front wheels are raised. This makes it easier to walk over curbs and get over small obstacles.

When performing such a maneuver, remember to keep your balance.

Brake and handbrake

The rollator is equipped with a manual brake and a parking brake to prevent accidental movement of the rollator.

To stop the walker easily and smoothly, lift both brake levers.

Braking performance depends on how hard the brake levers are pressed. To engage the parking brake, push the brake levers down; It means that the lever is locked in the correct position.

Pull the brake levers up to release the parking brake.

Use a rolling walker as a seat

The rolling walker has a seat with a backrest. Before sitting on the seat, make sure the parking brake is on. Otherwise, the walker could move away and cause you to fall. Additional pillows cannot be used; they can slip and cause you to fall.

Cleaning

Frame parts can be cleaned with a damp cloth. A mild cleaning agent can be used for stubborn dirt.

The wheels can be cleaned with a damp brush with plastic bristles (not wire brushes!).

The backrest, seat and storage compartment can be washed with mild soap and water.

Disinfection

The walker can be disinfected with common household disinfectants. Approved alcohol-based disinfectant sprays or wipes should be used for this purpose.

After disinfection, allow the rollator to air dry, adhering to the operating times specified by the disinfectant manufacturers.

RE-USE

The AT51111 rollator is reusable. The rollator must be cleaned and disinfected in advance according to the attached information on maintaining its hygiene. When passing the rollator to another person, remember to also provide the new user with all the necessary technical documents. The walker must be checked by an authorized specialist and transported in the correct conditions.

ELIMINATION

The rollator AT51111, which will no longer be used, must be discarded; contact your dealer for this. If you wish to dispose of it yourself, contact your local waste disposal company for information on how to dispose of it.

Dimensions and weight	
Seat width	450 mm
Seat height	540 mm
Overall width	653 mm
Overall length	706 mm
Total height /	
The height of the handle (adjustable in 6 positions)	810 - 936 mm
Curb weight (without accessories)	7.85 kg
Load	136 kg
The maximum load of the pannier is	5 kg
Folded dimensions:	706 x 250 x 810 mm (L x W x H)
Wheels (with protection)	
Swivel wheels (front)	250 x 35 mm
Brake wheels, non-swivel (rear)	210 x 35 mm
Turning radius	1770 mm
Materials	
Aluminum frame (anticorrosive)	
Black nylon seat	
Backrest Nylon, black	
Polyurethane tires	
Operating conditions	
Temperature	0-50°C
Humidity	20 - 80%
Storage conditions	
Temperature	-20 to + 60°C
Humidity	45 - 60%

Delivery range

The delivery includes the following main components:

- 1 outer package
- Rollator walker with rear strap and tilting footrests
- mesh bag with reflector and zipper
- 2 horizontal padded handles
- instructions for use
- 1 position LED lamp

Optional:

- large transport packaging
- tray

WARNUNG:

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalles in Bezug auf das Medizinprodukt, der direkt oder indirekt zu einer der folgenden Ursachen geführt hat oder führen könnte:

- a) den Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person,
- b) die vorübergehende oder dauerhafte ernsthafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person;
- c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit;

Der oben genannte schwerwiegende Vorfall ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden, in dem der Benutzer und / oder Patient ansässig ist.

WARNUNG:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden Symptomen, die für den Benutzer unklar sind und in Bezug auf das Medizinprodukt aufgetreten sind, sollte der Benutzer einen Arzt konsultieren.



Dieses Symbol bedeutet: „Maximales Benutzergewicht“

Charakteristisch

Der AT51111 Rollator Rollator ist für den Innen- und Außenbereich konzipiert. Das Gerät ist ausschließlich als Gehhilfe mit Sitzgelegenheit für eine Person konzipiert. Es ist verboten, mehr als eine Person zu befördern. Sofern nicht anders angegeben, richtet sich diese Gebrauchsanweisung an den Patienten als Benutzer der Gehhilfe.

Ziel

Ein Rollator ist für Menschen mit eingeschränkter Mobilität gedacht, die noch über die Fähigkeit, Kraft und balancieren, um das Haus mit Hilfe eines Rollators zu verlassen.

Kontraindikationen

Fälle, in denen die Verwendung einer Gehhilfe nicht empfohlen wird:

- Probleme mit der Wahrnehmung
- Schwerwiegende Probleme mit dem Gleichgewicht
- Hände sind nicht erlaubt
- Unfähigkeit zu sitzen

Leben

Die zu erwartende Nutzungsdauer eines Rollators beträgt maximal 5 Jahre, sofern die Betriebs-, Sicherheits-, Wartungs- und Serviceregeln eingehalten werden. Ein noch gut erhaltener Rollator kann nach dieser Zeit noch verwendet werden.

Verantwortung

Als Hersteller sind wir nur verantwortlich für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Eignung des Rollators, vorausgesetzt, dass Änderungen, Upgrades, Reparaturen und Wartungen von autorisierten Personen durchgeführt werden und der Rollator gemäß den hierin enthaltenen Anweisungen verwendet wird.

AUFMERKSAMKEIT:

Beim Gebrauch und Umgang mit dem Rollator, beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und/oder Einklemmens von Körperteilen des Benutzers/Begleiters in den Öffnungen/Spalten zwischen den Elementen.

Diese Schritte müssen mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden.

Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

Installation**Griffhöhe**

Die Höhe des Griffs kann an die eigene Körpergröße angepasst werden. Dieser Vorgang erfordert keine Verwendung von Werkzeugen.

Hay un candado rojo debajo de cada manija (Abb. 1). El bloqueo debe presionarse y mantenerse presionado. En esta configuración, puede bajar o subir el mango. Suelta el candado. Tira o empuja el candado nuevamente hasta que escuches un clic, lo que significa que el candado está seguro en su lugar y no se puede mover más. Repita los pasos anteriores en el otro lado para que ambos mangos estén a la misma altura.



Fig. 1

Bremsen

Lassen Sie die Bremsen von einem geschulten Fachmann einstellen. Wenn Sie jedoch die richtige Erfahrung haben, können Sie es selbst tun. Es ist jedoch zu bedenken, dass eine falsche Montage der Bremsen lebensgefährlich sein kann.

Bremskraft erhöhen/verringern

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube
2. Ziehen oder lösen Sie den Bowdenzug durch Ziehen oder Krafteinwirkung
3. Ziehen Sie die Sechskantschraube fest.
4. Feineinstellung:

Lösen Sie die Kontermutter, bis Sie die Einstellschraube drehen können

Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen: Bremskraft verringern. Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen: Bremskraft erhöhen.

Zum Schluss die Kontermutter wieder festziehen.

Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Bremse.

Die Bremsen sollten so eingestellt sein, dass sie beim Bewegen keinen Widerstand erzeugen, aber eine leichte Bewegung ermöglichen. Gesperrte Bremsen verhindern, dass sich der Rollator bewegt.

Öffnen und Zusammenklappen des Rollators

Zur platzsparenden Aufbewahrung lässt sich der Rollator zusammenklappen.

Um ihn wieder zu verwenden, öffnen Sie den Rollator, indem Sie auf die Außenkanten des Sitzes drücken (Abb. 2). An der Unterseite des Rollators befindet sich ein Block, der ein versehentliches Zusammenklappen verhindert. Ein hörbares Klicken beim Aufklappen des Rollators zeigt an, dass die Verriegelung ordnungsgemäß funktioniert. Um die Gehhilfe zusammenzuklappen, ziehen Sie den Sitzgriff nach oben (Abb. 3).



Fig. 2



Fig. 3

Vorderreifen

Um die vordere Laufrollensperre zu lösen, drücken Sie auf die rote Verriegelung. Ziehen Sie dann die Vorderräder nach vorne und drehen Sie sie um 180° nach oben.

Um den Rollator wieder zu verwenden, ziehen Sie die Vorderräder nach vorne und drehen Sie sie nach unten. Ein Klick bedeutet, dass die Räder in der richtigen Position sind; der Sitz kann nun entsprechend eingestellt werden.

Hinterräder

Klappen Sie dann den Hebel um. Drücken Sie im letzten Schritt den Knopf und schieben Sie den Hinterradmechanismus nach unten. Bitte beachten Sie, dass die Hinterräder immer über das Bremskabel mit dem Rollator verbunden sind.

Um sie zu entfalten, schieben Sie den Hinterradmechanismus zurück auf den Rahmen. Ein Klick bedeutet, dass die Räder in der richtigen Position sind. Der Hebel sollte jetzt zurückklappen.

Stellen Sie sicher, dass die Hinterräder sicher befestigt sind und die Bremse ordnungsgemäß funktioniert.

Fußstützen zur Erleichterung des Kippens

Der Rollator ist mit zwei neigbaren Fußstützen ausgestattet, die das Überwinden von Bordsteinen erleichtern sollen. Indem Sie mit dem Fuß auf die Fußstütze treten und gleichzeitig mit den Händen an den Griffen ziehen, werden die Vorderräder angehoben. Das erleichtert das Gehen über Bordsteine und das Überwinden kleiner Hindernisse.

Denken Sie bei einem solchen Manöver daran, das Gleichgewicht zu halten.

Bremse und Handbremse

Der Rollator ist mit einer manuellen Bremse und einer Feststellbremse ausgestattet, um eine versehentliche Bewegung des Rollators zu verhindern.

Um den Rollator leicht und sanft anzuhalten, heben Sie beide Bremshebel an.

Die Bremsleistung hängt davon ab, wie stark die Bremshebel gedrückt werden. Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie die Bremshebel nach unten; Das bedeutet, dass der Hebel in der richtigen Position arretiert ist.

Ziehen Sie die Bremshebel nach oben, um die Feststellbremse zu lösen.

Verwenden Sie einen Rollator als Sitzgelegenheit

Der Rollator hat einen Sitz mit Rückenlehne. Bevor Sie sich auf den Sitz setzen, vergewissern Sie sich, dass die Feststellbremse angezogen ist. Andernfalls könnte sich der Rollator wegbewegen und Sie stürzen. Zusätzliche Kissen können nicht verwendet werden; sie können ausrutschen und Sie zu Fall bringen.

Reinigung

Rahmenteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffborsten (keine Drahtbürste!) gereinigt werden.

Die Rückenlehne, der Sitz und das Staufach können mit milder Seife und Wasser gewaschen werden.

Desinfektion

Die Gehhilfe kann mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Zu diesem Zweck sollten zugelassene Desinfektionssprays oder -tücher auf Alkoholbasis verwendet werden.

Lassen Sie den Rollator nach der Desinfektion an der Luft trocknen, halten Sie dabei die von den Desinfektionsmittelherstellern vorgegebenen Betriebszeiten ein.

WIEDERVERWENDUNG

Der Rollator AT51111 ist wiederverwendbar. Der Rollator muss vorher gemäß den beigefügten Hinweisen zur Hygienepflege gereinigt und desinfiziert werden. Wenn Sie den Rollator an eine andere Person weitergeben, denken Sie daran, dem neuen Benutzer auch alle erforderlichen technischen Unterlagen auszuhändigen. Der Rollator muss von einem autorisierten Fachmann überprüft und in den richtigen Bedingungen transportiert werden.

BESEITIGUNG

Der Rollator AT51111, der nicht mehr verwendet wird, muss entsorgt werden; wenden Sie sich hierfür an Ihren Händler. Wenn Sie es selbst entsorgen möchten, wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten.

Dimensionen und Gewicht	
Sitzbreite	450 mm
Sitzhöhe	540 mm
Gesamtbreite	653 mm
Gesamtlänge	706 mm
Gesamthöhe	
Die Höhe des Griffs (in 6 Positionen verstellbar)	810 - 936 mm
Leergewicht (ohne Zubehör)	7,85 kg
Belastung	136 kg
Die maximale Zuladung des Koffers beträgt	5 kg
Maße gefaltet:	706 x 250 x 810 mm (L x B x H)
Räder (mit Schutz)	
Schwenkräder (vorne)	250 x 35 mm
Bremsräder, nicht schwenkbar (hinten)	210 x 35 mm
Wenderadius	1770 mm
Materialien	
Aluminiumrahmen (Korrosionsschutz)	
Sitzfläche aus schwarzem Nylon	
Rückenlehne Nylon, schwarz	
Polyurethan-Reifen	
Betriebsbedingungen	
Temperatur	0-50°C
Luftfeuchtigkeit	20 - 80%
Lagerbedingungen	
Temperatur	-20 bis + 60°C
Luftfeuchtigkeit	45 - 60%

Lieferbereich

Die Lieferung umfasst folgende Hauptkomponenten:

- 1 Umverpackung
 - Rollator-Walker mit hinterem Gurt und neigbaren Fußstützen
 - Netztasche mit Reflektor und Reißverschluss
 - 2 horizontale gepolsterte Griffe
 - Gebrauchsanweisung
 - 1 Positions-LED-Leuchte
- Optional:
- große Transportverpackung
 - Tablett

ATENCIÓN:

Cuando se produzca un „incidente grave” relacionado con el producto, que directa o indirectamente haya provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes eventos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
 - b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - c) una amenaza grave para la salud pública
- el „incidente grave” anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO

Una vez que el dispositivo se retira del uso, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho doméstico normal, a excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera apropiada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

Característica

El andador con ruedas AT51111 está diseñado para uso en interiores y exteriores. El dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado únicamente como andador con asiento para una persona. Está prohibido transportar a más de una persona. A menos que se indique lo contrario, estas instrucciones de uso están destinadas al paciente como usuario del andador.

Destino

Un andador con ruedas está destinado a personas con movilidad limitada que todavía tienen la capacidad, la fuerza y el equilibrio para salir de casa con la ayuda de un andador con ruedas.

Contraindicaciones

Casos en los que no se recomienda el uso de andador:

- Problemas con la percepción
- Problemas graves con el equilibrio
- No se permiten las manos
- Incapacidad para sentarse

La vida

La vida útil esperada de un andador con ruedas es de un máximo de 5 años, siempre que se sigan las reglas de operación, seguridad, mantenimiento y servicio. Un andador que todavía está en buenas condiciones aún se puede usar después de este período.

Responsabilidad

Como fabricante, solo somos responsables de la seguridad, fiabilidad e idoneidad del andador con ruedas, siempre que las modificaciones, modernizaciones, reparaciones y mantenimiento sean realizados por personas autorizadas y el andador se utilice de acuerdo con las instrucciones aquí contenidas.

ATENCIÓN:

Al utilizar y manipular el andador, al plegarlo y ajustar los mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o pinzamiento de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con extrema precaución.

Después de completar el ajuste, establezca la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado.

Instalación**Altura del mango**

La altura del mango se puede ajustar a su propia altura. Esta operación no requiere el uso de ninguna herramienta.

Hay un candado rojo debajo de cada manija (Fig. 1). El bloqueo debe presionarse y mantenerse presionado. En esta configuración, puede bajar o subir el mango. Suelta el candado. Tira o empuja el candado nuevamente hasta que escuches un clic, lo que significa que el candado está seguro en su lugar y no se puede mover más. Repita los pasos anteriores en el otro lado para que ambos mangos estén a la misma altura.



Fig. 1

Frenos

Haga que un profesional capacitado ajuste los frenos. Sin embargo, si tiene la experiencia adecuada, puede hacerlo usted mismo. Sin embargo, debe recordarse que la instalación incorrecta de los frenos puede poner en peligro la vida.

Aumentar/disminuir la fuerza de frenado

1. Afloje el tornillo de cabeza hueca
2. Apriete o afloje el cable Bowden tirando de él o forzándolo
3. Apriete el tornillo de cabeza hexagonal.
4. Ajuste fino:

Afloje la contratuerca hasta que pueda girar el tornillo de ajuste

Gire el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj; reduzca la fuerza de frenado. Gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj; aumente la fuerza de frenado.

Finalmente, apriete la contratuerca nuevamente.

Repita el procedimiento para el segundo freno.

Los frenos deben ajustarse para que no creen resistencia al moverse, pero permitan un movimiento fácil. Los frenos bloqueados evitan que el andador se mueva.

Apertura y plegado del andador

Para ahorrar espacio durante el almacenamiento, el andador se puede plegar.

Para volver a utilizarlo, abra el andador presionando en los bordes exteriores del asiento (fig. 2). Hay un bloque en la parte inferior del andador que evita que se pliegue accidentalmente. Un clic audible al desplegar el andador significa que el bloqueo está funcionando correctamente. Para plegar el andador, tire hacia arriba del asa del asiento (fig. 3).



Fig. 2



Fig. 3

Ruedas frontales

Para liberar el bloqueo de las ruedas delanteras, presione el pestillo rojo. Luego tire de las ruedas delanteras hacia adelante y gírelas 180 ° hacia arriba.

Para volver a utilizar el andador, tire de las ruedas delanteras hacia adelante y gírelas hacia abajo.

Un clic significa que las ruedas están en la posición correcta; el asiento ahora se puede ajustar en consecuencia.

Ruedas traseras

Luego pliegue la palanca . En el último paso, presione el botón y deslice el mecanismo de la rueda trasera hacia abajo. Tenga en cuenta que las ruedas traseras siempre están conectadas al andador a través del cable del freno.

Para desplegarlos, empuje el mecanismo de la rueda trasera hacia atrás en el marco. Un clic significa que las ruedas están en la posición correcta. La palanca ahora debe plegarse hacia atrás.

Asegúrese de que las ruedas traseras estén bien sujetas y que el freno funcione correctamente.

Reposapiés para facilitar la inclinación

El andador sobre ruedas está equipado con dos reposapiés basculantes, diseñados para facilitar la superación de bordillos. Al pisar el reposapiés con el pie y al mismo tiempo tirar de las manijas con las manos, se elevan las ruedas delanteras. Esto hace que sea más fácil caminar sobre bordillos y superar pequeños obstáculos.

Al realizar tal maniobra, recuerde mantener el equilibrio.

Freno y freno de mano

El andador sobre ruedas está equipado con un freno manual y un freno de estacionamiento para evitar el movimiento accidental del andador.

Para detener el andador fácilmente y sin problemas, levante ambas palancas de freno.

El rendimiento de frenado depende de la fuerza con la que se presionan las palancas de freno. Para activar el freno de estacionamiento, presione las palancas de freno hacia abajo; Significa que la palanca está bloqueada en la posición correcta.

Tire de las palancas de freno hacia arriba para soltar el freno de estacionamiento.

Usar un andador con ruedas como asiento

El andador con ruedas tiene un asiento con respaldo. Antes de sentarse en el asiento, asegúrese de que el freno de estacionamiento esté activado. De lo contrario, el andador podría alejarse y hacer que se caiga. No se pueden usar almohadas adicionales; pueden resbalar y hacer que usted se caiga.

Limpieza

Las piezas del marco se pueden limpiar con un paño húmedo. Se puede utilizar un agente de limpieza suave para la suciedad persistente.

Las ruedas se pueden limpiar con un cepillo húmedo con cerdas de plástico (¡no cepillos de alambre!).

El respaldo, el asiento y el portaobjetos se pueden lavar con agua y jabón suave.

Desinfección

El andador se puede desinfectar con desinfectantes domésticos comunes. Para este propósito, se deben usar desinfectantes en aerosol o toallitas desinfectantes a base de alcohol aprobados.

Después de la desinfección, deje secar el andador al aire, respetando los tiempos de funcionamiento especificados por los fabricantes de desinfectantes.

REUTILIZAR

El andador con ruedas AT51111 es reutilizable. El andador debe limpiarse y desinfectarse previamente de acuerdo con la información adjunta sobre el mantenimiento de su higiene. Cuando pase el andador a otra persona, recuerde proporcionar también al nuevo usuario todos los documentos técnicos necesarios. El andador debe ser revisado por un especialista autorizado y transportado en las condiciones correctas.

ELIMINACIÓN

El andador con ruedas AT51111, que ya no se utilizará, debe desecharse; póngase en contacto con su distribuidor para esto. Si desea desecharlo usted mismo, comuníquese con su empresa local de eliminación de desechos para obtener información sobre cómo desecharlo.

Dimensiones y peso	
Ancho del asiento	450 mm
Altura del asiento	540 mm
Ancho total	653 mm
Longitud total	706 mm
Altura total	
La altura del mango (ajustable en 6 posiciones)	810 - 936 mm
Peso en vacío (sin accesorios)	7.85 kg
Carga	136 kg
La carga máxima de la alforja es de	5 kg
Dimensiones plegado:	706 x 250 x 810 mm (L x An x Al)
Ruedas (con protección)	
Ruedas giratorias (delanteras)	250 x 35 mm
Ruedas de freno, no giratorias (traseras)	210 x 35 mm
Radio de giro	1770mm
Materiales	
Marco de aluminio (anticorrosivo)	
Asiento de nailon negro	
Respaldo trasero Nylon, negro	
Neumáticos de poliuretano	
Condiciones de operación	
Temperatura	0-50°C
Humedad	20 - 80%
las condiciones de almacenamiento	
Temperatura	-20 a + 60 °C
Humedad	45 - 60%

Rango de entrega

La entrega incluye los siguientes componentes principales:

- 1 paquete exterior
- Andador sobre ruedas con correa trasera y reposapiés inclinables
- bolsa de malla con reflector y cremallera
- 2 asas horizontales con acolchado
- instrucciones de uso
- Lámpara LED de 1 posición

Opcional:

- grandes embalajes de transporte
- bandeja

ATTENTION:

En cas d'incident grave" lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes:

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace sérieuse pour la santé publique

cet „incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En ce qui concerne la Pologne l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des produits médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants et peu clairs liés à l'utilisation du produit médical, consultez votre professionnel de santé.



CE SIGNAL INDIQUE UN POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR

Caractéristique

Le Rollator AT51111 Rollator est conçu pour une utilisation intérieure et extérieure. L'appareil a été conçu pour être utilisé uniquement comme déambulateur avec un siège pour une personne. Il est interdit de transporter plus d'une personne. Sauf indication contraire, ces instructions d'utilisation sont destinées au patient en tant qu'utilisateur du déambulateur.

Destination

Un déambulateur roulant est destiné aux personnes à mobilité réduite qui ont encore la capacité, la force et l'équilibre pour quitter la maison à l'aide d'un déambulateur à roulettes.

Contre-indications

Cas où l'utilisation d'un déambulateur n'est pas recommandée :

- Problèmes de perception
- De sérieux problèmes d'équilibre
- Les mains ne sont pas autorisées
- Incapacité à s'asseoir

La vie

La durée de vie utile prévue d'un déambulateur roulant est de 5 ans maximum, à condition que les règles de fonctionnement, de sécurité, d'entretien et de service soient respectées. Une marchette qui est encore en bon état peut encore être utilisée après cette période.

Responsabilité

En tant que fabricant, nous ne sommes responsables que de la sécurité, de la fiabilité et de l'adéquation du déambulateur à roulettes, à condition que les modifications, les mises à niveau, les réparations et l'entretien soient effectués par des personnes autorisées et que le déambulateur soit utilisé conformément aux instructions contenues dans ce document.

ATTENTION:

Lors de l'utilisation et de la manipulation du déambulateur, lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement de parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les éléments.

Ces étapes doivent être effectuées avec une extrême prudence.

Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

Installation

hauteur de la poignée La hauteur de la poignée peut être ajustée à votre propre taille. Cette opération ne nécessite l'utilisation d'aucun outil.

Hay un candado rojo debajo de cada manija (Fig. 1). El bloqueo debe presionarse y mantenerse presionado. En esta configuración, puede bajar o subir el mango. Suelta el candado. Tira o empuja el candado nuevamente hasta que escuches un clic, lo que significa que el candado está seguro en su lugar y no se puede mover más. Repita los pasos anteriores en el otro lado para que ambos mangos estén a la misma altura.



Fig. 1

Freins

Faites régler les freins par un professionnel qualifié. Cependant, si vous avez la bonne expérience, vous pouvez le faire vous-même. Cependant, il ne faut pas oublier qu'une installation incorrecte des freins peut être mortelle.

Augmenter/diminuer la force de freinage

1. Desserrez la vis à tête creuse
2. Serrez ou desserrez le câble Bowden en le tirant ou en le forçant
3. Serrez la vis à tête hexagonale.
4. Réglage fin :

Desserrez le contre-écrou jusqu'à ce que vous puissiez tourner la vis de réglage

Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre : réduire la force de freinage. Tourner la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : augmenter la force de freinage.

Enfin, serrez à nouveau le contre-écrou.

Répétez la procédure pour le deuxième frein.

Les freins doivent être réglés de manière à ne pas créer de résistance lors du déplacement, mais à permettre un déplacement aisé. Les freins verrouillés empêchent le déambulateur de bouger.

Ouverture et pliage du trotteur

Pour économiser de l'espace pendant le stockage, le déambulateur peut être plié.

Pour l'utiliser à nouveau, ouvrez le déambulateur en appuyant sur les bords extérieurs du siège (fig. 2). Il y a un bloc au bas du déambulateur qui l'empêche de se plier accidentellement. Un clic audible lors du dépliage du déambulateur signifie que le verrou fonctionne correctement. Pour plier le déambulateur, tirez sur la poignée du siège (fig. 3).



Fig. 2



Fig. 3

roues avant

Pour déverrouiller la roulette avant, appuyez sur le loquet rouge. Tirez ensuite les roues avant vers l'avant et tournez-les à 180° vers le haut.

Pour réutiliser le déambulateur, tirez les roues avant vers l'avant et tournez-les vers le bas.

Un clic signifie que les roues sont dans la bonne position ; le siège peut maintenant être ajusté en conséquence.

Roues arrières

Rabattez ensuite le levier. Dans la dernière étape, appuyez sur le bouton et faites glisser le mécanisme de la roue arrière vers le bas. Veuillez noter que les roues arrière sont toujours reliées au déambulateur via le câble de frein.

Pour les déplier, repoussez le mécanisme de la roue arrière sur le châssis. Un clic signifie que les roues sont dans la bonne position. Le levier doit maintenant se replier.

Assurez-vous que les roues arrière sont bien fixées et que le frein fonctionne correctement.

Repose-pieds pour faciliter l'inclinaison

Le déambulateur est équipé de deux repose-pieds inclinables, conçus pour faciliter le franchissement des trottoirs. En marchant sur le repose-pieds avec votre pied et en même temps en tirant les poignées avec vos mains, les roues avant se soulèvent. Il est ainsi plus facile de franchir les bordures et de franchir les petits obstacles.

Lorsque vous effectuez une telle manoeuvre, n'oubliez pas de garder votre équilibre.

frein et frein à main

Le déambulateur est équipé d'un frein manuel et d'un frein de stationnement pour éviter tout mouvement accidentel du déambulateur.

Pour arrêter le déambulateur facilement et en douceur, soulevez les deux leviers de frein.

Les performances de freinage dépendent de la force avec laquelle les leviers de frein sont enfoncés. Pour serrer le frein de stationnement, poussez les leviers de frein vers le bas ; Cela signifie que le levier est verrouillé dans la bonne position.

Tirez les leviers de frein vers le haut pour desserrer le frein de stationnement.

Utilisez un déambulateur roulant comme siège

Le déambulateur roulant a un siège avec un dossier. Avant de vous asseoir sur le siège, assurez-vous que le frein de stationnement est serré. Sinon, le déambulateur pourrait s'éloigner et vous faire tomber. Les oreillers supplémentaires ne peuvent pas être utilisés ; ils peuvent glisser et vous faire tomber.

Nettoyage

Les pièces du cadre peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Un agent de nettoyage doux peut être utilisé pour les salissures tenaces.

Les roues peuvent être nettoyées avec une brosse humide à poils en plastique (pas de brosses métalliques !). Le dossier, le siège et le compartiment de rangement peuvent être lavés avec un savon doux et de l'eau.

Désinfection

Le déambulateur peut être désinfecté avec des désinfectants ménagers courants. Des vaporisateurs ou des lingettes désinfectants à base d'alcool approuvés doivent être utilisés à cette fin.

Después de la desinfección, deje secar el andador al aire, respetando los tiempos de funcionamiento especificados por los fabricantes de desinfectantes.

RÉUTILISATION

Le déambulateur roulant AT51111 est réutilisable. Le déambulateur doit être préalablement nettoyé et désinfecté conformément aux informations ci-jointes sur le maintien de son hygiène. Lors du passage du déambulateur à une autre personne, n'oubliez pas de fournir également au nouvel utilisateur tous les documents techniques nécessaires. Le déambulateur doit être contrôlé par un spécialiste agréé et transporté dans de bonnes conditions.

ÉLIMINATION

Le déambulateur AT51111, qui ne sera plus utilisé, doit être jeté ; contactez votre revendeur pour cela. Si vous souhaitez vous en débarrasser vous-même, contactez votre entreprise locale d'élimination des déchets pour savoir comment vous en débarrasser.

Dimensions et poids	
Largeur d'assise	450 mm
Hauteur d'assise	540 mm
Largeur totale	653 mm
Longueur totale	706 mm
Hauteur totale	
La hauteur de la poignée (réglable en 6 positions)	810 - 936 mm
Poids à vide (sans accessoires)	7.85 kg
Charge	136 kg
La charge maximale de la sacoche est de	5 kg
Dimensions plié :	706 x 250 x 810 mm (L x l x H)
Roues (avec protection)	
Roues pivotantes (avant)	250 x 35 mm
Roues de frein, non pivotantes (arrière)	210 x 35 mm
Rayon de braquage	1770 mm
Matériaux	
Cadre en aluminium (anticorrosion)	
Siège en nylon noir	
Dossier Nylon, noir	
pneus en polyuréthane	
Des conditions de fonctionnement	
Température	0-50°C
Humidité	20 - 80%
conditions de stockage	
Température	-20 à + 60°C
Humidité	45 - 60%

gamme de livraison

La livraison comprend les composants principaux suivants :

- 1 emballage extérieur
 - Déambulateur déambulateur avec sangle arrière et repose-pieds inclinables
 - sac en filet avec réflecteur et fermeture éclair
 - 2 poignées rembourrées horizontales
 - mode d'emploi
 - Lampe LED 1 position
- Optionnel:
- grand emballage de transport
 - plateau

ATTENZIONE:

Quando si verifica un „incidente grave” correlato al prodotto, che direttamente o indirettamente ha causato o può causare uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
 - (b) il deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
 - c) una grave minaccia per la salute pubblica
- il suddetto „incidente grave” deve essere segnalato al fabbricante e all’autorità competente dello Stato membro in cui risiede l’utente o il paziente. Nel caso della Polonia, l’autorità competente è l’Ufficio di registrazione per medicinali, dispositivi medici e biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi poco chiari e fastidiosi per l’utente legati all’uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO IL RECESSO DAL SERVIZIO

Una volta ritirato dall’uso il dispositivo, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ad eccezione dei prodotti elettrici; Procedere in modo appropriato per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Questo simbolo indica il peso massimo dell’utente

Caratteristica

Il deambulatore AT51111 è progettato per uso interno ed esterno. Il dispositivo è stato progettato per essere utilizzato solo come deambulatore con sedile per una persona. È vietato trasportare più di una persona. Salvo diversa indicazione, queste istruzioni per l’uso sono destinate al paziente in quanto utilizzatore del deambulatore.

Destinazione

Un deambulatore è destinato a persone con mobilità ridotta che hanno ancora capacità, forza e equilibrio per uscire di casa con l’aiuto di un deambulatore a ruote.

Controindicazioni

Casi in cui si sconsiglia l’uso del deambulatore:

- Problemi con la percezione
- Gravi problemi di equilibrio
- Non sono ammesse mani
- Incapacità di sedersi

Vita

La vita utile prevista di un deambulatore è al massimo di 5 anni, a condizione che vengano rispettate le regole di funzionamento, sicurezza, manutenzione e servizio. Un deambulatore ancora in buone condizioni può ancora essere utilizzato dopo questo periodo.

Responsabilità

In qualità di produttore, siamo responsabili solo della sicurezza, dell’affidabilità e dell’idoneità del deambulatore, a condizione che modifiche, aggiornamenti, riparazioni e manutenzione siano eseguiti da persone autorizzate e il deambulatore sia utilizzato in conformità con le istruzioni qui contenute.

ATTENZIONE:

Durante l’utilizzo e la movimentazione del deambulatore, durante la sua piegatura e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o schiacciamento di parti del corpo dell’utente/ accompagnatore nelle aperture/intercapedini tra gli elementi.

Questi passaggi dovrebbero essere eseguiti con estrema cautela.

Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.

Instalación**Altura del mango**

L’altezza della maniglia può essere regolata alla propria altezza. Questa operazione non richiede l’utilizzo di alcuno strumento.

C'è un lucchetto rosso sotto ogni maniglia (Fig. 1). Il blocco deve essere premuto e tenuto premuto. In questa configurazione è possibile abbassare o alzare la maniglia. Rilascia il lucchetto. Tirare o spingere di nuovo il lucchetto finché non si sente un clic, il che significa che il lucchetto è saldamente in posizione e non può essere spostato ulteriormente. Ripeti i passaggi precedenti sull'altro lato in modo che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza.



Fig. 1

Freni

Chiedi a un professionista qualificato di regolare i freni. Tuttavia, se hai la giusta esperienza, puoi farlo da solo. Tuttavia, va ricordato che l'errata installazione dei freni può essere pericolosa per la vita. Aumentare/diminuire la forza frenante

1. Allentare la vite a brugola
2. Stringere o allentare il cavo Bowden tirandolo o forzandolo
3. Serrare la vite a testa esagonale.
4. Regolazione fine:

Allentare il controdado finché non è possibile ruotare la vite di regolazione

Ruotare la vite di regolazione in senso orario: ridurre la forza frenante. Ruotare la vite di registro in senso antiorario: aumentare la forza frenante.

Infine, serrare nuovamente il controdado.

Ripetere la procedura per il secondo freno.

I freni devono essere regolati in modo che non creino resistenza durante lo spostamento, ma consentano un facile movimento. I freni bloccati impediscono al deambulatore di muoversi.

Apertura e piegatura del deambulatore

Per risparmiare spazio durante lo stoccaggio, il rollator può essere piegato.

Per riutilizzarlo, aprire il rollator premendo sui bordi esterni del sedile (fig. 2). C'è un blocco nella parte inferiore del deambulatore che ne impedisce il ripiegamento accidentale. Un clic udibile durante l'apertura del deambulatore indica che il blocco funziona correttamente. Per ripiegare il deambulatore, tirare verso l'alto la maniglia del sedile (fig. 3).



Fig. 2



Fig. 3

Ruedas frontales

Para liberar el bloqueo de las ruedas delanteras, presione el pestillo rojo. Luego tire de las ruedas delanteras hacia adelante y gírelas 180 ° hacia arriba.

Para volver a utilizar el andador, tire de las ruedas delanteras hacia adelante y gírelas hacia abajo.

Un clic significa que las ruedas están en la posición correcta; el asiento ahora se puede ajustar en consecuencia.

Ruedas traseras

Luego pliegue la palanca. En el último paso, presione el botón y deslice el mecanismo de la rueda trasera hacia abajo. Tenga en cuenta que las ruedas traseras siempre están conectadas al andador a través del cable del freno.

Para desplegarlos, empuje el mecanismo de la rueda trasera hacia atrás en el marco. Un clic significa que las ruedas están en la posición correcta. La palanca ahora debe plegarse hacia atrás.

Asegúrese de que las ruedas traseras estén bien sujetas y que el freno funcione correctamente.

Reposapiés para facilitar la inclinación

El andador sobre ruedas está equipado con dos reposapiés basculantes, diseñados para facilitar la superación de bordillos. Al pisar el reposapiés con el pie y al mismo tiempo tirar de las manijas con las manos, se elevan las ruedas delanteras. Esto hace que sea más fácil caminar sobre bordillos y superar pequeños obstáculos.

Al realizar tal maniobra, recuerde mantener el equilibrio.

Freno y freno de mano

El andador sobre ruedas está equipado con un freno manual y un freno de estacionamiento para evitar el movimiento accidental del andador.

Para detener el andador fácilmente y sin problemas, levante ambas palancas de freno.

El rendimiento de frenado depende de la fuerza con la que se presionan las palancas de freno. Para activar el freno de estacionamiento, presione las palancas de freno hacia abajo; Significa que la palanca está bloqueada en la posición correcta.

Tire de las palancas de freno hacia arriba para soltar el freno de estacionamiento.

Usar un andador con ruedas como asiento

El andador con ruedas tiene un asiento con respaldo. Antes de sentarse en el asiento, asegúrese de que el freno de estacionamiento esté activado. De lo contrario, el andador podría alejarse y hacer que se caiga. No se pueden usar almohadas adicionales; pueden resbalar y hacer que usted se caiga.

Limpieza

Las piezas del marco se pueden limpiar con un paño húmedo. Se puede utilizar un agente de limpieza suave para la suciedad persistente.

Las ruedas se pueden limpiar con un cepillo húmedo con cerdas de plástico (¡no cepillos de alambre!).

El respaldo, el asiento y el portaobjetos se pueden lavar con agua y jabón suave.

Desinfección

El andador se puede desinfectar con desinfectantes domésticos comunes. Para este propósito, se deben usar desinfectantes en aerosol o toallitas desinfectantes a base de alcohol aprobados.

Dopo la disinfezione, lasciare asciugare il rollator all'aria, rispettando i tempi di funzionamento specificati dai produttori di disinfettanti.

RIUTILIZZA

Il deambulatore AT51111 è riutilizzabile. Il rollator deve essere preventivamente pulito e disinfettato in conformità con le informazioni allegate sul mantenimento della sua igiene. Quando si passa il rollator ad un'altra persona, ricordarsi di fornire anche al nuovo utente tutta la documentazione tecnica necessaria. Il deambulatore deve essere controllato da uno specialista autorizzato e trasportato nelle condizioni corrette.

ELIMINAZIONE

Il deambulatore AT51111, che non sarà più utilizzato, deve essere smaltito; contatta il tuo rivenditore per questo. Se desideri smaltirlo da solo, contatta la tua azienda locale di smaltimento rifiuti per informazioni su come smaltirlo.

Dimensioni e peso	
Larghezza sedile	450 mm
Altezza sedile	540 mm
Larghezza totale	653 mm
Lunghezza totale	706 mm
Altezza totale	
L'altezza della maniglia (regolabile in 6 posizioni)	810 - 936 mm
Peso a vuoto (senza accessori)	7.85 kg
Carico	136 kg
Il carico massimo della borsa è di	5 kg
Dimensioni piegato:	706 x 250 x 810 mm (L x P x A)
Ruote (con protezione)	
Ruote girevoli (anteriore)	250 x 35 mm
Ruote dei freni, non girevoli (posteriori)	210 x 35 mm
Raggio di sterzata	1770mm
Materiali	
Telaio in alluminio (anticorrosivo)	
Sedile in nylon nero	
Schienale Nylon, nero	
pneumatici in poliuretano	
Condizioni operative	
Temperatura	0-50°C
Umidità	20 - 80%
condizioni di archiviazione	
Temperatura da	-20 a + 60°C
Umidità	45 - 60%

intervallo di consegna

La consegna include i seguenti componenti principali:

- 1 confezione esterna
 - Deambulatore deambulatore con cinghia posteriore e poggiatesta ribaltabili
 - borsa in rete con catarifrangente e cerniera lampo
 - 2 maniglie imbottite orizzontali
 - istruzioni per l'uso
 - Lampada LED a 1 posizione
- Opzionale:
- grandi imballaggi per il trasporto
 - vassoio

ATENCIÓN:

Cuando se produzca un „incidente grave“ relacionado con el producto, que directa o indirectamente haya provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes eventos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
 - (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - c) una amenaza grave para la salud pública
- el „incidente grave“ anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. In het geval van Polonia, de bevoegde autoriteiten van de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, raadpleeg een en profesional de la salud.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO

U kunt een beroep doen op de mogelijkheid van een normaal gebruik, een medische behandeling van een normaal, een uitzondering op de elektrische producten; procedure voor het uitschakelen van het apparaat voor het elimineren van elektrische en elektronische apparaten.



Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan

Eigenschap

De AT51111 rollator op wielen is ontworpen voor gebruik binnen en buiten. Het toestel is ontworpen om uitsluitend te worden gebruikt als looprek met een zitplaats voor één persoon. Het is verboden meer dan één persoon te vervoeren. Tenzij anders aangegeven, is deze gebruiksaanwijzing bedoeld voor de patiënt als gebruiker van het looprek.

Beoogd gebruik

Een rollator op wielen is bedoeld voor personen met een beperkte mobiliteit die nog de mogelijkheden, de kracht en het evenwicht hebben om zich met behulp van een rolstoel door het huis te verplaatsen. balans om het huis rond te komen met behulp van een rollator.

Contra-indicaties

Gevalen waarin het gebruik van een looprek niet wordt aanbevolen:

- Problemen met de waarneming
- Ernstige problemen met het evenwicht
- Handen zijn niet toegestaan
- Onvermogen om te zitten

Levenslang

De verwachte levensduur van een loophulpmiddel op wieltjes is maximaal 5 jaar, op voorwaarde dat de regels voor gebruik, veiligheid, onderhoud en service worden nageleefd. Een loophulpmiddel dat nog in goede staat is, kan ook na deze periode nog worden gebruikt.

Aansprakelijkheid

Als fabrikant zijn wij uitsluitend verantwoordelijk voor de veiligheid, betrouwbaarheid en geschiktheid van de rollator, mits wijzigingen, modernisering, reparaties en onderhoud worden uitgevoerd door geautoriseerde personen en de rollator wordt gebruikt in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

LET OP:

Bij het gebruik en het hanteren van het loophulpmiddel, het opvouwen ervan en het afstellen van de mechanismen, kan het risico bestaan dat lichaamsdelen van de gebruiker/medestander bekneld raken en/of vast komen te zitten in de openingen/leemtes tussen de elementen.

Deze stappen moeten met uiterste voorzichtigheid worden uitgevoerd.

Nadat de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

Installatie

Hoogte handvat

De hoogte van het handvat kan worden aangepast aan uw eigen hoogte. Voor deze operatie is geen gereedschap nodig.

Onder elke handgreep bevindt zich een rood slot (Fig. 1). Het slot moet ingedrukt worden gehouden. In deze configuratie kunt u de handgreep omlaag of omhoog brengen. Maak het hangslot los. Trek of duw opnieuw aan het hangslot tot u een klik hoort, wat betekent dat het hangslot stevig op zijn plaats zit en niet meer kan worden verschoven. Herhaal de bovenstaande stappen aan de andere kant, zodat beide handgrepen op dezelfde hoogte zijn.



Fig. 1

Remmen

Laat de remmen afstellen door een getrainde professional. Maar als u de juiste ervaring hebt, kunt u het zelf doen. Men mag echter niet vergeten dat een verkeerde installatie van de remmen levensgevaarlijk kan zijn. Verhogen/verlagen van de remkracht

1. Draai de inbusbout los.
2. Draai de Bowden-kabel vast of los door er aan te trekken of te forceren.
3. Draai de inbusbout vast.

4. Fijnafstelling:

Draai de borgmoer los tot u de stelschroef kunt draaien.

Draai de stelschroef met de klok mee: verminder de remkracht. Draai de stelschroef tegen de klok in: verhoog de remkracht.

Draai tenslotte de contraoer weer vast.

Herhaal de procedure voor de tweede rem.

De remmen moeten zo worden afgesteld dat zij bij het bewegen geen weerstand oproepen, maar een gemakkelijke verplaatsing mogelijk maken. Vergrendelde remmen voorkomen dat de rollator beweegt.

Openen en opvouwen van de rollator

Om ruimte te besparen bij het opbergen, kan de rollator worden ingeklapt.

Om het opnieuw te gebruiken, opent u het looprek door op de buitenste randen van de zitting te drukken (fig. 2). Aan de onderkant van de rollator zit een blokje dat voorkomt dat hij per ongeluk wordt ingeklapt. Een hoorbare klik bij het uitklappen van de rollator betekent dat de vergrendeling goed werkt. Om de rollator op te vouwen, trekt u de handgreep van de zitting omhoog (fig. 3).



Fig. 2



Fig. 3

Voorwielen

Om de vergrendeling van de voorwielen op te heffen, drukt u op de rode grendel. Trek vervolgens de voorwielen naar voren en draai ze 180° naar boven.

Om de rollator weer te gebruiken, trekt u de voorwielen naar voren en draait u ze naar beneden.

Een klik betekent dat de wielen in de juiste positie staan; de stoel kan nu dienovereenkomstig worden ingesteld.

Achterwielen

Klap dan de hendel naar beneden. In de laatste stap drukt u op de knop en schuift u het achterwielmechanisme naar beneden. Let erop dat de achterwielen altijd via de remkabel met de rollator zijn verbonden.

Om ze in te zetten, duwt u het achterwielmechanisme terug in het frame. Een klik betekent dat de wielen in de juiste positie staan. De hendel moet nu naar achteren klappen.

Controleer of de achterwielen goed zijn vastgezet en of de rem goed werkt.

Voetsteunen voor gemakkelijk kantelen

De rollator op wielen is uitgerust met twee kantelbare voetsteunen, die ontworpen zijn om gemakkelijker over stoepranden te stappen. Door met uw voet op de voetplaat te gaan staan en tegelijkertijd met uw handen aan de handgrepen te trekken, worden de voorwielen omhoog gebracht. Dit maakt het gemakkelijker om over stoepranden en kleine obstakels te lopen.

Als je zo'n manoeuvre uitvoert, denk er dan aan je evenwicht te bewaren.

Rem en handrem

Het looprek op wielen is uitgerust met een handrem en een parkeerrem om onbedoelde verplaatsing van het looprek te voorkomen.

Om de rollator gemakkelijk en soepel te stoppen, tilt u beide remhendels op.

De remwerking is afhankelijk van de kracht waarmee de remhendels worden ingetrapt. Om de parkeerrem in werking te stellen, drukt u de remhendels omlaag; dit betekent dat de hendel in de juiste stand is vergrendeld. Trek de remhendels omhoog om de parkeerrem los te zetten.

Een looprek op wielen gebruiken als zitplaats

De rollator op wieltjes heeft een zitting met rugleuning. Voordat u op de stoel gaat zitten, moet u ervoor zorgen dat de handrem is ingeschakeld. Anders kan het looprek weggrollen en u laten vallen. Extra kussens mogen niet worden gebruikt; ze kunnen wegglijden en u laten vallen.

Reiniging

De framedelen kunnen met een vochtige doek worden gereinigd. Voor hardnekkig vuil kan een mild reinigingsmiddel worden gebruikt.

De wielen kunnen worden schoongemaakt met een vochtige borstel met kunststof haren (geen draadborstels!).

De rugleuning, zitting en houder kunnen worden gewassen met milde zeep en water.

Ontsmetting

De rollator kan worden ontsmet met gewone huishoudelijke ontsmettingsmiddelen. Voor dit doel moeten goedgekeurde aerosolontsmettingsmiddelen of ontsmettingsdoekjes op alcoholbasis worden gebruikt.

Laat de rollator na de desinfectie aan de lucht drogen, met inachtneming van de door de fabrikanten van het desinfectiemiddel aangegeven gebruikstijden.

HERGEBRUIK

De AT51111 rollator is herbruikbaar. De rollator moet vooraf gereinigd en gedesinfecteerd worden volgens de bijgevoegde informatie over hygiënisch onderhoud. Wanneer u het loophulpmiddel aan iemand anders overdraagt, vergeet dan niet om de nieuwe gebruiker ook alle nodige technische documenten te geven. Het loophulpmiddel moet door een erkende specialist worden gecontroleerd en in de juiste staat worden vervoerd.

DISPOSAL

Het vrijrijdbare loophulpmiddel AT51111, dat niet langer in gebruik is, moet worden weggegooid; neem hiervoor contact op met uw dealer.

Afmetingen en gewicht	
Zitbreedte	450 mm
Zithoogte	540 mm
Totale breedte	653 mm
Totale lengte	706 mm
Totale hoogte	
Greephoogte (verstelbaar in 6 posities)	810 - 936 mm
Leeggewicht (zonder toebehoren)	7.85 kg
Belasting	136 kg
De maximale belasting van de zadeltas is	5 kg
Afmetingen opgevouwen:	706 x 250 x 810 mm (L x B x H)
Wielen (met bescherming)	
Zwenkwielen (vooraan)	250 x 35 mm
Geremde, niet-roterende zwenkwielen (achter)	210 x 35 mm
Draaicirkel	1770 mm
Materialen	
Aluminium frame (corrosiebestendig)	
Zitting nylon, zwart	
Rugleuning achteraan Nylon, zwart	
Polyurethaan banden	
Bedrijfsomstandigheden	
Temperatuur	0-50°C
Vochtigheid	20 - 80%
Opslagomstandigheden	
Temperatuur	-20 tot + 60°C
Vochtigheid	45 - 60%

Levering

De levering omvat de volgende hoofdcomponenten:

- 1 buitenverpakking
- Looprek op wielen met achterband en kantelbare voetsteun
- netzak met reflector en ritssluiting
- 2 horizontale handvatten met wattering
- instructies voor gebruik
- 1 positie LED-lamp

Facultatief:

- grote transportverpakkingen
- dienblad

VARNING:

I händelse av en enhetsrelaterad „allvarlig incident“, som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) en allvarlig risk för folkhälsan, en sådan „allvarlig incident“ måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra alarmerande, oklara symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en vårdpersonal.

METOD FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER ATT BORTTAGAS FRÅN TJÄNST

Efter att enheten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall, förutom elektriska produkter - fortsatt på lämpligt sätt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

**DENNA TECKN INDIKERAR ANVÄNDARENS MAXIMALVIKT****Karakteristisk**

AT51111 Rollator Rollator är designad för inomhus- och utomhusbruk. Enheten har designats för att endast användas som rollator med plats för en person. Det är förbjudet att transportera mer än en person. Om inget annat anges är denna bruksanvisning avsedd för patienten som användare av rollatorn.

Destination

En rollator är avsedd för personer med begränsad rörlighet som fortfarande har förmågan, styrkan och balansera att lämna huset med hjälp av en rollator på hjul.

Kontraindikationer

Fall där användning av en rollator inte rekommenderas:

- Problem med perception
- Allvarliga problem med balansen
- Händer är inte tillåtna
- Oförmåga att sitta

UPPMÄRKSAMHET:

Vid användning och hantering av rollatorn, vid hopfällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av delar av brukarens/ledsagarens kropp i öppningarna/springorna mellan elementen.

Dessa steg måste utföras med extrem försiktighet.

När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

Den förväntade livslängden för en rullstol är max 5 år, förutsatt att reglerna för drift, säkerhet, underhåll och service följs. En rollator som fortfarande är i gott skick kan fortfarande användas efter denna period.

Ansvar

Som tillverkare är vi endast ansvariga för den rullande rollatorns säkerhet, tillförlitlighet och lämplighet, förutsatt att ändringar, uppgraderingar, reparationer och underhåll utförs av auktoriserade personer och att rollatorn används i enlighet med instruktionerna häri.

Anläggningen**handtagshöjd**

Höjden på handtaget kan justeras till din egen höjd. Denna operation kräver inte användning av några verktyg.

Det finns ett rött hänglås under varje handtag (Fig. 1). Låset måste hållas nedtryckt. I den här konfigurationen kan du sänka eller höja handtaget. Släpp låset. Dra eller tryck på låset igen tills du hör ett klick, vilket innebär att låset sitter säkert på plats och inte kan flyttas längre. Upprepa ovanstående steg på andra sidan så att båda handtagen är i samma höjd.



Fig. 1

Bromsar

Låt en utbildad fackman justera bromsarna. Men om du har rätt erfarenhet kan du göra det själv. Man måste dock komma ihåg att felaktig montering av bromsarna kan vara livsfarlig.
Öka/minska bromskraften

1. Lossa insexskruven
2. Dra åt eller lossa bowdenkabeln genom att dra eller tvinga den
3. Dra åt sexkantskruven.
4. Finjustering:

Lossa låsmuttern tills du kan vrida på justerskruven

Vrid justerskruven medurs: minska bromskraften. Vrid justerskruven moturs: öka bromskraften.

Dra slutligen åt låsmuttern igen.

Upprepa proceduren för den andra bromsen.

Bromsarna bör justeras så att de inte skapar motstånd vid förflyttning utan tillåter enkel rörelse. Låsta bromsar hindrar rollatorn från att röra sig.

Öppning och fällning av rollatorn

För att spara utrymme under förvaring kan rollatorn fällas ihop.

För att använda den igen, öppna rollatorn genom att trycka på sätets ytterkanter (fig. 2). Det finns ett block längst ner på rollatorn som förhindrar att den fälls ihop av misstag. Ett hörbart klick när du faller ut rollatorn betyder att låset fungerar korrekt. För att fälla ihop rollatorn, dra upp sitshandtaget (fig. 3).



Fig. 2



Fig. 3

framhjul

För att frigöra det främre hjullåset, tryck på den röda spärren. Dra sedan framhjulen framåt och vrid dem 180° uppåt.

För att använda rollatorn igen, dra framhjulen framåt och vrid ner dem.

Ett klick betyder att hjulen är i rätt läge; sitsen kan nu justeras därefter.

Bakhjul

Fäll sedan ihop spaken. I det sista steget, tryck på knappen och skjut ned bakhjulsmekanismen. Observera att bakhjulen alltid är anslutna till rollatorn via bromsvajern.

För att fälla ut dem, tryck tillbaka bakhjulsmekanismen på ramen. Ett klick betyder att hjulen är i rätt läge. Spaken ska nu fällas tillbaka.

Se till att bakhjulen är ordentligt fastsatta och att bromsen fungerar korrekt.

Fotstöd för att underlätta lutning

Rollatorn är utrustad med två tippbara fotstöd, utformade för att göra det lättare att ta sig över trottoarkanter. Genom att trampa på fotstödet med foten och samtidigt dra i handtagen med händerna höjs framhjulen. Detta gör det lättare att gå över trottoarkanter och ta sig över små hinder.

När du utför en sådan manöver, kom ihåg att hålla balansen.

broms och handbroms

Rollatorn är utrustad med en manuell broms och en parkeringsbroms för att förhindra oavsiktlig rörelse av rollatorn.

För att stoppa rollatorn enkelt och smidigt, lyft båda bromsspakarna.

Bromsverkan beror på hur hårt bromsspakarna trycks ned. För att dra åt parkeringsbromsen, tryck ned bromsspakarna; Det betyder att spaken är låst i rätt läge.

Dra bromsspakarna uppåt för att lossa parkeringsbromsen.

Använd en rullstol som sittplats

Den rullande rollatorn har en sits med ryggstöd. Innan du sätter dig på sätet, se till att parkeringsbromsen är åtdragen. Annars kan rollatorn flytta sig bort och få dig att falla. Ytterligare kuddear kan inte användas; de kan halka och få dig att falla.

Rengöring

Ramdelar kan rengöras med en fuktig trasa. Ett mildt rengöringsmedel kan användas för envis smuts.

Hjulen kan rengöras med en fuktig borste med plastborst (ej stålborst!).

Ryggstödet, sitsen och förvaringsfacket kan tvättas med mild tvål och vatten.

Desinfektion

Rollatorn kan desinficeras med vanliga hushållsdesinfektionsmedel. Godkända alkoholbaserade desinfektionsprayar eller våtservetter bör användas för detta ändamål.

Efter desinfektion, låt rollatorn lufttorka och håll de driftstider som anges av desinfektionsmedelstillverkarna.

ÅTERANVÄND

AT51111-rullatorn är återanvändbar. Rollatorn måste rengöras och desinficeras i förväg enligt bifogad information om att upprätthålla sin hygien. När du lämnar över rollatorn till en annan person, kom ihåg att även förse den nya användaren med alla nödvändiga tekniska dokument. Rollatorn måste kontrolleras av en auktoriserad specialist och transporteras under rätt förhållanden.

ELIMINERING

Rollatorn AT51111, som inte längre kommer att användas, måste kasserar; kontakta din återförsäljare för detta. Om du vill kasserar det själv, kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag för information om hur du kasserar det.

SPECIFIKATION	
Sitsbredd	450 mm
Sitthöjd	540 mm
Total bredd	653 mm
Total längd	706 mm
Total höjd /	
Handtagets höjd (justerbar i 6 lägen)	810 - 936 mm
Tjänstevikt (utan tillbehör)	7.85 kg
Belastning	136 kg
Väskans maximala belastning är	5 kg
Vikta mått:	706 x 250 x 810 mm (L x B x H)
Hjul (med skydd)	
Svängbara hjul (fram)	250 x 35 mm
Bromshjul, ej svängbara (bak)	210 x 35 mm
Svängradie	1770mm
Material	
Aluminiumram (korrosionsskyddande)	
Svart nylonsits	
Ryggstöd nylon, svart	
polyuretan däck	
Driftsförhållanden	
Temperatur	0-50°C
Luftfuktighet	20 - 80%
lagringsförhållanden	
Temperatur	-20 till + 60°C
Luftfuktighet	45 - 60%

leveransintervall

Leveransen innehåller följande huvudkomponenter:

- 1 ytterpaket
 - Rollatorrullator med bakre rem och fällbara fotstöd
 - nätväska med reflex och dragkedja
 - 2 horisontella vadderade handtag
 - Användningsinstruktioner
 - 1 positions LED-lampa
- Frivillig:
- stora transportförpackningar
 - bricka







KARTA GWARANCYJNA

Model:
Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

- 1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wystąpić na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać.
6. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA).
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

- 1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE).
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 1.04.2022
v1-1 1.04.2022
Date of issue of the manual: April 1, 2022
v1-1 04/01/2022